



KOMORA
SOUDNÍCH TLUMOČNÍKŮ
A SOUDNÍCH PŘEKLADATELŮ
ČESKÉ REPUBLIKY

**KSTČR ve spolupráci s Justiční akademií Vás srdečně zve na pětidenní kurz
nejen pro překladatele právnických textů**

se zaměřením na trestněprávní terminologii

JAZYK FRANCOUZSKÝ

pořádaný

v prostorách Justiční akademie v Kroměříži

ve dnech 25. – 29. července 2022

Přednášející:

*Mgr. KLARA MORTIER, vyučující na UNIVERSITÉ de Compiègne, soudní
překladatelka - Odvolací soud v Amiens*

*doc. PhDr. TOMÁŠ DUBĚDA, Ph.D., vyučující Ústavu translatologie Filozofické
fakulty Univerzity Karlovy v Praze, externí vyučující Doplnkového studia pro
překladatele a tlumočnický na PF UK v Praze*

Kurz se bude konat pouze v případě přihlášení minimálně 20 účastníků nejpozději do 17. června 2022.

ABSOLVENTI OBDRŽÍ OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ

Předběžný program

Pondělí, úterý (T. Duběda)

trestní právo hmotné, klasifikace trestných činů, stadia trestního řízení (srovnání F/ČR)

dokazování v trestním řízení, opravné prostředky v trestním řízení (srovnání F/ČR)

Středa, čtvrtek, pátek (K. Mortier)

trestní řízení ve Francii, vazba

přípravné řízení ve Francii (enquête préliminaire, enquête de flagrance)

aktuální témata trestního práva ve Francii (médiation pénale, féminicide, harcèlement moral, harcèlement sexuel aj.)

Kurz v rozsahu 36 hodin je určen pro soudní tlumočníky a soudní překladatele právních textů a pro právníky, kteří si potřebují prohloubit a rozšířit odborné jazykové znalosti.

Účast je možná i s ubytováním v budovách Justiční akademie, a to pouze do vyčerpání omezené kapacity. Přednost mají ti, kteří se přihlásí a uhradí dřív. V Kroměříži je také řada pěkných hotelů, hostelů a penzionů, které můžete využít pro lepší individuální ubytování, nebo ubytování s osobami blízkými, pejsky apod. V budovách JA není možnost ubytovávat osoby blízké a zvířata.



V době konání kurzů bude v Kroměříži probíhat řada zajímavých kulturních akcí, např. **Malkovich (The Music Critic)**, divadelní představení **4 sestry**, **Joker** apod. <https://www.zamek-kromeriz.cz/akce/>

Kurzovné pro nečleny Komory: **6.500,- Kč, resp. 260,- EUR** bez ubytování
 8.600,- Kč, resp. 340,- EUR s ubyt. v budově C
 7.550,- Kč, resp. 300,- EUR s ubyt. v budově D

Kurzovné pro členy komory: **5.000,- Kč, resp. 200,- EUR** bez ubytování
 7.100,- Kč, resp. 280,- EUR s ubyt. v budově C
 6.050,- Kč, resp. 240,- EUR s ubyt. v budově D

Ubytování v budovách Justiční akademie je možné v omezeném počtu (kdo se zaregistruje a uhradí dříve) a **pouze pro jednu osobu na pokoji**. Cca 40 míst v budově C JA, ul. U Sýpek 3921/11 v pokojích hotelového typu se samostatným sociálním zařízením a dále pak cca 30 míst v budově D Justiční akademie, tř. Gen. Svobody 2771/26) (WIFI v budově, každý sám ve svém pokoji, sociální zařízení je společné pro tři pokoje, ve společných prostorách je k dispozici kuchyňka), a to s možností od neděle 24. července 2022 od 14:00.

Druh kurzovného **nutno napsat a specifikovat (s ubyt. C, a ubyt. D, bez ubytování)** do **poznámky** při vyplňování registrace – přihlášení.

Kurzovné (s příp. ubytováním v budovách JA) se **hradí předem** bankovním převodem na účet:

2104417790 / 2700 u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a. s. (v Kč)

V případě **úhrady v EUR**

520228017 / 2700 u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a. s.

IBAN: **CZ24 2700 0000 0005 2022 8017**, SWIFT kód: **BACXCZPP**

Jako **variabilní symbol** uveďte kód, který se automaticky vygeneruje po řádném přihlášení do on-line systému na www.kstcr.cz (Nejbližší akce KST ČR), a který Vám přijde na Vaši emailovou adresu.

Konání semináře bude podléhat platným pandemickým a hygienickým opatřením a pokynům Justiční akademie. V případě rušení semináře z naší strany bude účastníkům, kteří uhradí, částka vrácena v plné výši. Přihlášení účastníci dostanou včas podrobnější informace, včetně případné možnosti společného stravování.

Výuka bude probíhat každý den dopoledne i odpoledne, jen v pátek pouze dopoledne

| | | | |
|-----|----------------------|-------------------------|----------------------|
| tj. | 08:30 – 10:00 | <i>coffee/tea break</i> | 10:20 – 11:50 |
| a | 14:05 – 15:20 | <i>coffee/tea break</i> | 15:40 – 17:00 |

polední pauza bude od 11.50 do 14.00

Za KST ČR:

Eva Gorgolová

602 64 67 30 / eva.gorgolova@kstcr.cz